

<p style="text-align: center;">1</p> <p>Les enveloppes contenant moins de 6 cartes sont éliminées.</p> <p>Envelopes with less than 6 cards are disqualified.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p>Les enveloppes contenant plus de 10 cartes sont éliminées.</p> <p>Envelopes with more than 10 cards are disqualified.</p>	<p style="text-align: center;">3</p> <p>Les enveloppes contenant un ou plusieurs valets sont éliminées.</p> <p>Envelopes with one or more Jacks are disqualified.</p>	<p style="text-align: center;">4</p> <p>Chaque pique rapporte 4 points</p> <p>Each spade card scores 4 points.</p>	<p style="text-align: center;">5</p> <p>Les cœurs rapportent le double des carreaux.</p> <p>Hearts score twice more points than diamonds.</p>
<p style="text-align: center;">6</p> <p>Chaque 10 rapporte 10 points.</p> <p>Each 10 scores 10 points.</p>	<p style="text-align: center;">7</p> <p>Chaque paire de Roi et de Dame de la même couleur rapporte 20 points.</p> <p>Each set of King and Queen in the same suit scores 20 points.</p>	<p style="text-align: center;">8</p> <p>Chaque brelan de cartes absolument identiques (rang et couleur) rapporte 30 points.</p> <p>Each perfect three of a kind (same rank and suit) scores 30 points.</p>	<p style="text-align: center;">9</p> <p>Les enveloppes contenant quatre ou plus cartes absolument identiques (valeur et couleur) sont éliminées.</p> <p>Envelopes with four or more cards of same rank and suits are disqualified.</p>	<p style="text-align: center;">10</p> <p>Chaque enveloppe ramenée par une fille rapporte 20 points.</p> <p>Each envelope given back by a girl scores 20 points.</p>
<p style="text-align: center;">11</p> <p>Chaque enveloppe marque autant de points que le carré de la différence entre son nombre de carreaux et son nombre de piques.</p> <p>Each envelope scores the square value of the difference between its number of diamonds and its number of spades.</p>	<p style="text-align: center;">12</p> <p>Les carreaux rapportent le double des cœurs.</p> <p>Diamonds bring twice more points than hearts.</p>	<p style="text-align: center;">13</p> <p>Chaque figure, sauf les As, rapporte 20 points.</p> <p>Each court card, save Aces, brings 20 points.</p>	<p style="text-align: center;">14</p> <p>Un billet de 10 euros glissé dans l'enveloppe rapporte 10 points.</p> <p>A 10 euros banknote in the envelope brings 10 points.</p>	<p style="text-align: center;">15</p> <p>Les quatre couleurs différentes (trèfle, carreau, cœur, pique) dans l'enveloppe rapportent 40 points.</p> <p>Each envelope with the four suits (spades, clubs, diamonds and hearts) scores 40 points.</p>
<p style="text-align: center;">16</p> <p>Chaque As rapporte 10 points.</p> <p>Each Ace scores 10 points.</p>	<p style="text-align: center;">17</p> <p>Chaque trèfle rapporte 2 points.</p> <p>Each club card scores 2 points.</p>	<p style="text-align: center;">18</p> <p>Les piques rapportent le double des trèfles.</p> <p>Spades score twice more than clubs.</p>	<p style="text-align: center;">19</p> <p>Vous ne pouvez pas marquer pour un plus grand nombre de piques que de trèfles. Les piques en excédent ne rapportent donc rien.</p> <p>You cannot score for more spades than clubs. Spade cards in excess don't score.</p>	<p style="text-align: center;">20</p> <p>Un carré de cartes de même valeurs et des quatre couleurs rapporte 40 points.</p> <p>A four of a kind in the four different suits scores 40 points.</p>
<p style="text-align: center;">21</p> <p>Certains carrés rapportent beaucoup de points, d'autres peuvent vous éliminer.</p> <p>Some four of a kind score many points, but other can have you disqualified.</p>	<p style="text-align: center;">22</p> <p>La règle n°14 est fausse. ignorez-la.</p> <p>Rule # 14 is not valid. Ignore it.</p>	<p style="text-align: center;">23</p> <p>La ou les enveloppes contenant le plus de trèfles marque 50 points.</p> <p>The envelope(s) with the most clubs scores 50 points.</p>	<p style="text-align: center;">24</p> <p>Le vainqueur est celui qui marque le moins de points.</p> <p>The envelope with the lowest score wins.</p>	<p style="text-align: center;">25</p> <p>La règle n°24 est fausse. ignorez là.</p> <p>Rule # 24 is not valid. Ignore it.</p>

La première enveloppe ram-
née rapporte 10 points.

The first envelope given
back to the gamemaster
scores 10 points.

Haggle !

un jeu de Sid Sackson

Chaque équipe reçoit une enveloppe contenant deux cartes de règles, et 10 cartes à jouer, et inscrit le nom des membres de l'équipe sur l'enveloppe

Vous avez jusqu'au repas du samedi soir pour, en marge de vos parties, discuter entre vous, vous échanger librement des cartes règles ou des cartes de jeu, des informations. Tout est permis, mais vous ne pouvez échanger cartes ou informations qu'avec des personnes avec lesquelles vous jouez à un autre jeu.

Durant le diner du samedi, chaque équipe devra me remettre son enveloppe avec un certain nombre de cartes à jouer. Vous n'êtes pas obligé d'y mettre toutes les cartes en votre possession.

Quand j'en trouverai le temps et avec je l'espère l'aide de quelques volontaires, je regarderai le contenu des enveloppes pour déterminer l'équipe gagnante.

Les règles sont cumulatives. Si, par exemple, une règle dit que les cœurs marquent 2 points et une autre que les As marquent 10 points, un As de cœur rapportera 12 points.

Haggle !

a game by Sid Sackson

Each team has been given an envelope with two rules cards and ten playing cards. Write the name of all the teammates on the envelope.

You can freely trade rules, cards and informations with members of the other teams. All deals are allowed, but you can deal only with your fellow players in another game. This will last until saturday, at dinner.

During the saturday dinner, you must give me back your envelope with any number of playing cards in it. You are not bound to give back all the cards you own.

When I'll find some time, I'll check the content of the envelopes to determine the winning team.

Rule cards are cumulative. If, for example, a rules says that hearts score 2 points and another one that Aces score 10 points, an Ace of hearts will score 12 points.